

✠ In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi: Imperante domino nostro constantino magno imperatore anno tertio: die vicesima quinta mensis iunii indictione tertia decima neapoli: Certum est me marum honesta femina filia quondam domini nyceta: relicta posteriora quondam domini iohanni cognomento mannoccia: A presenti die eo quod tu vydelicet domino gregorio uterino germano meo michi dedistis et tradidistis chartulas et mobillas quas inferius nominatibas dicimus que tibi recomandata abuimus quod est in primis chartule vyginti duos: quinque ex eis sunt merissis de domos et hereditatibus seu hospitibus et de serbis et ancilli: sexta que mihi facta a memorato domino iohanne posteriori viro meo de duas pellicias sericas et de omnes pannos meos: septima chartula quas iterum mihi fecerunt stephanus et anna germanis filiis domini iohanni mannoccia de auri solidos vyginti: hoctaba vero chartula securitatis de solareum de domo positum in porta nobense: quamque et de chartula de terris de paschariola: et alie due de terris de gualdum tertia decima chartula fecit maria christiana at iohanne viro suo: quarta decima Itaque chartula promissionis que fecit gregorio filio sillicti tiagaro ad aligerno germano suo: quinta decima namque chartula de fundoras de terris de loco casandri: et tres chartule qui sunt de famulas una at nomine maria et alia at nomine marum et ipsa tertia at nomine alferi venerabilis abbatis: nona decima chartula securitatis que posuit ille buccapictula ad illi caputi: seu et unum dispositum et alia una chartula de illi de aligernum fiolarium: vycesima secunda chartula in tumo scripta de illis terris de loco nolano: et unu berbum sigillatum: et notitia de

✠ Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel terzo anno di impero del signore nostro Costantino grande imperatore, nel giorno ventesimo quinto del mese di giugno, tredicesima indizione, **neapoli**. Certo è che io **marum** onesta donna, figlia del fu domino Niceta, vedova una seconda volta del fu domino Giovanni di cognome Mannoccia, dal giorno presente poiché tu, vale a dire domino Gregorio fratello uterino mio, a me hai dato e consegnato gli atti e i beni mobili che sotto diciamo in dettaglio che a te avevamo affidato, che sono innanzitutto ventidue atti: cinque di quelli sono divisioni ereditarie di case e beni immobili e hospites e servi e serve, il sesto che a me fu fatto dal predetto domino Giovanni successivo marito mio a riguardo di due pellicce fini e di tutti i miei panni, il settimo atto che parimenti a me fecero Stefano e Anna fratelli, figli di domino Giovanni Mannoccia, a riguardo di venti solidi aurei, l'ottavo atto invero di garanzia per la terrazza della casa sita presso **porta nobense**, inoltre gli atti per le terre di **paschariola** e altri due per le terre del **gualdum**, il tredicesimo atto *che* fece Maria **christiana** a Giovanni marito suo, il quattordicesimo atto poi di impegno che fece Gregorio, figlio di **sillicti tiagaro**, ad Aligerno fratello suo, il quindicesimo atto a riguardo dei fondi delle terre del luogo **casandri**, e tre atti che sono a riguardo di serve uno a nome di Maria e un altro a nome di **marum** e il terzo a nome di **alferi** venerabile abate, il decimo nono un atto di garanzia che rilasciò quel **buccapictula** a quel Caputo, e inoltre un disposto e un altro atto di quelli di Aligerno Fiolario, il ventesimo secondo atto scritto su legno per quelle terre del luogo **nolano**, e uno scritto di riconoscimento, con sigillo, delle terre del luogo **gualdum** e di **paschariola**.

terrīs de loco gualdum: et de paschariola Iterumque dedistis et tradidistis michi et unum parium de pinnulis aureis pensanti auri solidos decem et septem de tari ana quatuor tari per solidum: et due pellicie serice et una bullosa menata quamque et tres pellicie et una camisa et unu bitaula at ferola seu et una limula da cincire: et quinque lene linee: et due plaione et unu pannu de bullosa subtilis et menata et faccietergie tres et unu circinaturum seu et unu billatu: et tres facciola: et unu blindone nec non et una fascia vona et una intomada culcitra: et unu comunicale: simul et unu facciolagrīco . . . . . et unu capu de ingrucciaturum: quem vero in omnibus memoratis ut super legitur tu memorato domino gregorio uterino germano meo michi memorata maru honesta femina illos dedistis et reddidistis et aput me illos abeo absque omni minuitate: Deinde et ego per anc chartulam promitto et afirmo tibi quia nullatenus presumo ego aut heredibus meis neque abeamus licentiam aliquando tempore te vel tuis heredibus per quobis modum querere aut molestare de ipsum omnia et ex omnibus memoratis quas tibi recommendatos abuimus per nullum modum nullamque adinventam ratione nec per summissas personas a nunc et imperpetuis temporibus: Insuper et si quabis personas te aut tuis heredibus ex ipsum omnibus memoratis que tibi recommendatas abuimus quas michi dedistis et reddidistis ut super legitur per quobis modum quesierit tunc autem omni tempore ego et heredibus meis tibi tuisque heredibus persona illa exinde desuper tollere et tacitas facere debeamus asque omni tua tuisque heredibus qualivet damnietate nulla exinde tunc dantes aut mittentes occansione quia Ita nobis stetit: Si autem aliter fecerimus de is omnibus memoratis per quobis modum aut per summissas

Parimenti hai dato e consegnato a me anche un paio di orecchini d'oro del valore di diciassette solidi aurei, ciascun solido di quattro tarenī per solido, e due pellicce fini e un panno di lana lavorata nonch  tre pelliccie e una camicia e una piccola fascia **at ferola** e anche una **limula** da **cincire** e cinque coprimaterasso di lino e due pantaloni e un panno di lana sottile e lavorata e tre fazzoletti e un **circinaturum** e anche un panno di lana e tre piccole fasce e un **blindone** nonch  una fascia buona e un materasso imbottito e un cuscino nonch  un **facciolagrīco** . . . . . e un **capu de ingrucciaturum**. Tutte le quali cose menzionate, come sopra si legge, ivero tu predetto domino Gregorio, mio fratello uterino, li hai dati e restituiti a me anzidetta **maru** onesta donna e presso di me li ho senza alcuna diminuzione. E pertanto io mediante questo atto prometto e dichiaro a te che in nessun modo io o i miei eredi presumiamo n  abbiamo licenza in alcun tempo di chiedere a te o ai tuoi eredi in nessun modo o di molestare di qualsiasi cosa di tutte quelle menzionate che a te avevamo affidato, in nessun modo e per nessuna motivo escogitato n  tramite persone subordinate, da ora e in perpetuo. Inoltre se qualsiasi persona in qualsiasi modo chiedesse a te o ai tuoi eredi per tutte le cose menzionate che a te avevamo affidato e che a me hai dato e restituito, come sopra si legge, allora poi in ogni tempo io e i miei eredi per te e i tuoi eredi dobbiamo allontanare quella persona e zittirla senza qualsiasi danno per te e i tuoi eredi, senza pertanto dare o mancare alcuna occasione. Poich  cos  fu tra noi convenuto. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi paghiamo come ammenda a te ed ai tuoi eredi cento solidi aurei di Bisanzio e questo atto, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del curiale Sergio per l'anzidetta indizione. ✘

personas tunc compono ego et heredibus  
meis tui tuisque heredibus auri solidos  
centum vythianteos et ec chartula ut  
super legitur sit firma scripta per manus  
sergii curialis per memorata indictione ✘  
hoc signum ✘ manus memorata maru  
honeste femina quod ego qui memoratos  
ab eius rogatus pro ea subscripsi ✘  
✘ ego gregorius filius domini leoni testi  
subscripsi ✘  
✘ Ego iohannes filius domini stephani:  
testis subscripsi ✘  
✘ ego iohannes filius domini sergi testi  
subscripsi ✘  
✘ Ego sergius Curialis: Complevi et  
absolvi per memorata indictione ✘

curiale Sergio per l'anzidetta indizione. ✘  
Questo è il segno ✘ della mano della  
predetta **maru** onesta donna, che io  
anzidetto, richiesto da lei, per lei  
sottoscrissi. ✘  
✘ Io Gregorio, figlio di domino Leone,  
come teste sottoscrissi. ✘  
✘ Io Giovanni, figlio di domino Stefano,  
come teste sottoscrissi. ✘  
✘ Io Giovanni, figlio di domino Sergio,  
come teste sottoscrissi. ✘  
✘ Io curiale Sergio completai e perfezionai  
per l'anzidetta indizione. ✘